

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過辦公室主任二零零零年十一月十三及十四日批示：

Por despachos do chefe do Gabinete, de 13 e 14 de Novembro de 2000, respectivamente:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第二十條第二款，由於政府總部輔助部門下列人員符合該法令第十一條第一款及第三款 b 及 c 項規定，按原職級晉升一職階：

Os trabalhadores a seguir mencionados — progridem para o escalão imediatamente superior da categoria que detêm, ao abrigo do artigo 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em virtude de satisfazerem as condições estipuladas no artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do mesmo decreto-lei:

Carla Idalina Sok Veiga，第三職階熟練助理員，自二零零零年十二月十一日起生效；

Carla Idalina Sok Veiga, auxiliar qualificado, 3.º escalão, a partir de 11 de Dezembro de 2000;

Maria Teresa Iong Choi Anok、Inácio Kuong 又名 Inácio Pedro、徐秀嫻、Lam Meng Kei、黎明傑、何碧儀及倪雅麟，首六位為第五職階助理員，最後一位為第四職階助理員，自二零零零年十二月二十六日起生效。

Maria Teresa Iong Choi Anok, Inácio Kuong aliás Inácio Pedro, Chui Sau Han, Lam Meng Kei, Lai Meng Kit, Ho Pek I e Ngai Nga Lon, auxiliares, 5.º escalão, para os seis primeiros, e 4.º escalão, para o último, a partir de 26 de Dezembro de 2000.

透過辦公室主任二零零零年十一月二十日批示：

Por despacho do chefe do Gabinete, de 20 de Novembro de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 b 項規定，Eduardo dos Santos Viegas 在政府總部輔助部門擔任第一職階首席行政文員之散位合同，由二零零零年十二月二十日起續期一年，相等於 305 點的百分之五十的報酬條款維持不變。

Eduardo dos Santos Viegas — renovado, por mais um ano, o contrato de assalariamento como oficial administrativo principal, 1.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, a partir de 20 de Dezembro de 2000, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice de 305.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Dezembro de 2000.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

二零零零年十二月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****經濟財政司司長辦公室****Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 114/2000****第 114/2000 號經濟財政司司長批示**

鑑於有意延續葉炳權學士為退休基金會監察委員會主席之委任，其委任將於十一月三十日終止；

Considerando o interesse em dar continuidade ao mandato do licenciado Ip Peng Kin, como presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, que termina no próximo dia 30 de Novembro;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准之《退休基金會章程》第十三條第一款至第三款規定，本人委任葉炳權學士為退休基金會監察委員會主席，為期一年，其每月報酬相等於公共行政薪俸表 110 點。

1. Ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 13.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, nomeio o licenciado, para exercer, pelo período de um ano, as funções de presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, com a remuneração mensal correspondente ao índice 110 da tabela indiciária da Administração Pública.

二、本批示由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 116/2000 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-06，項目為“經常轉移—外地—澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會的款項作出分配：

在澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

按照四月二十七日公佈之第7/2000號法律第十二條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-06，項目為“經常轉移—外地—澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會”，金額為\$4,231,000.00的款項，分配如下：

#### 經常開支

01-00-00-00	人員 .....	\$ 1,133,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費 .....	\$ 415,000.00
01-01-01-02	年資獎金 .....	\$ 1,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬 .....	\$ 130,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 .....	\$ 5,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 .....	\$ 155,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作 .....	\$ 40,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 .....	\$ 15,000.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-01-00	私人電話 .....	\$ 2,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼 .....	\$ 5,000.00

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

30 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 116/2000

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-06 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim;

Sob proposta da Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-06, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, na importância de MOP 4 231 000,00, é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, publicada em 27 de Abril, da seguinte forma:

#### Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal .....	\$ 1 133 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários .....	\$ 415 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade .....	\$ 1 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações .....	\$ 130 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	\$ 5 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal .....	\$ 155 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário .....	\$ 40 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência .....	\$ 15 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	Telefones individuais .....	\$ 2 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família .....	\$ 5 000,00

01-06-00-00	負擔補償	01-06-00-00	Compensação de encargos
01-06-03-00	交通費——負擔補償	01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos
01-06-03-01	啟程津貼 ..... \$ 15,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque ..... \$ 15 000,00
01-06-03-02	日津貼 ..... \$ 300,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias ..... \$ 300 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 ..... \$ 50,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos ..... \$ 50 000,00
02-00-00-00	資產及勞務 ..... \$ 3,088,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços ..... \$ 3 088 000,00
02-01-00-00	耐用品	02-01-00-00	Bens duradouros
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 ..... \$ 5,000.00	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio ..... \$ 5 000,00
02-01-07-00	辦事處設備 ..... \$ 250,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria ..... \$ 250 000,00
02-01-08-00	其他耐用品 ..... \$ 10,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros ..... \$ 10 000,00
02-02-00-00	非耐用品	02-02-00-00	Bens não duradouros
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 ..... \$ 5,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes ..... \$ 5 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗 ..... \$ 10,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria ..... \$ 10 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品 ..... \$ 10,000.00	02-02-07-00	Outros bens não duradouros ..... \$ 10 000,00
02-03-00-00	勞務之取得	02-03-00-00	Aquisição de serviços
02-03-01-00	資產之保養及利用 ..... \$ 98,000.00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens ..... \$ 98 000,00
02-03-02-00	設施之負擔	02-03-02-00	Encargos das instalações
02-03-02-01	電費 ..... \$ 20,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica ..... \$ 20 000,00
02-03-02-02	設施之其他負擔 ..... \$ 10,000.00	02-03-02-02	Outros encargos das instalações .... \$ 10 000,00
02-03-04-00	資產租賃 ..... \$ 2,040,000.00	02-03-04-00	Locação de bens ..... \$ 2 040 000,00
02-03-05-00	交通及通訊	02-03-05-00	Transportes e comunicações
02-03-05-02	其他原因之交通費 ..... \$ 100,000.00	02-03-05-02	Transportes por outros motivos .... \$ 100 000,00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 ..... \$ 65,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações ..... \$ 65 000,00
02-03-06-00	招待費 ..... \$ 60,000.00	02-03-06-00	Representação ..... \$ 60 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳 ..... \$ 40,000.00	02-03-07-00	Publicidade e propaganda ..... \$ 40 000,00
02-03-08-00	各項特別工作 ..... \$ 360,000.00	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos ..... \$ 360 000,00
02-03-09-00	未列明之負擔 ..... \$ 5,000.00	02-03-09-00	Encargos não especificados ..... \$ 5 000,00
05-00-00-00	其他經常開支 ..... \$ 10,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes ..... \$ 10 000,00
05-02-00-00	保險	05-02-00-00	Seguros
05-02-01-00	人員 ..... \$ 10,000.00	05-02-01-00	Pessoal ..... \$ 10 000,00
	總支出 ..... \$ 4,231,000.00		Total de despesas ..... \$ 4 231 000,00

二零零零年十二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

5 de Dezembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen.

二零零零年十二月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, Lei Song Fan.

## 社會文化司司長辦公室

## 第90/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第213/2000號行政長官批示第三款第四項之規定，作出本批示。

委任以下人士作為二〇〇五年澳門東亞運動會諮詢委員會的成員：梁慶庭、藍鐸纓、馬有恆、鮑馬壯、尹君樂、陳澤武、劉衍泉、殷飛歷、馮志強及彭彼得。

二零零零年十一月三十日

社會文化司司長 崔世安

## 第91/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第213/2000號行政長官批示第三款第五項之規定，作出本批示。

委任姚穎珊副學士為二〇〇五年澳門東亞運動會諮詢委員會秘書，其每月報酬為澳門幣二千五百元正。

二零零零年十一月三十日

社會文化司司長 崔世安

## 第92/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予文化中心籌設委員會主席馬婷玉學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區與“盛世集團控股有限公司”簽訂澳門文化中心的節目及市場推廣服務之續約合同。

二零零零年十二月一日

社會文化司司長 崔世安

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto na alínea 4) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São designados como membros do Conselho Consultivo dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, as seguintes individualidades: Leong Heng Teng, Eddie Laam Wah Ying, Ma Iao Hang, Pau Ma Chong, Van Kuan Lok, Chan Chak Mo, Lao Hin Chun, Frederico Nolasco da Silva, Fong Chi Keong e Pedro Segundo Pan San Macias aliás Peter Pan.

30 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto na alínea 5) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É designada como secretária do Conselho Consultivo dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, a bacharel Io Weng San, cuja remuneração é fixada na quantia mensal de MOP 2 500,00.

30 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 92/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na renovação do contrato celebrado entre esta e a empresa «CESL-Ásia — Investimentos e Serviços, S.A.R.L.», para a prestação dos serviços de programação e «marketing» do Centro Cultural de Macau.

1 de Dezembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**第 93/2000 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予文化中心籌設委員會主席馬婷玉學士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區與合作經營公司“盛世集團控股有限公司”和“景福工程（澳門）有限公司”簽訂澳門文化中心設備系統的保養及操作服務之續約合同。

二零零零年十二月一日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年十二月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

**運輸工務司司長辦公室****第 103/2000 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人將一切所需權力轉授予地球物理暨氣象局（DSMG）局長馮瑞權學士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與「新華空調工程有限公司」簽訂有關氣象局辦公大樓冷氣系統，氣象雷達塔、氣象局分站和其他空氣質量監察站內的冷氣機之保養合約。

二零零零年十二月四日

運輸工務司司長 歐文龍

**第 104/2000 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2000**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na renovação do contrato celebrado entre esta e o consórcio das empresas «CESL-Ásia — Investimentos e Serviços, S.A.R.L.» e a «Companhia de Engenharia Young's (Macau), Limitada», para a prestação dos serviços de operação e manutenção de sistemas e equipamentos do Centro Cultural de Macau.

1 de Dezembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 103/2000**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados, no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (DSMG), licenciado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado instalado na sede da DSMG, da Torre do Radar, da Delegação das Ilhas e de todas as estações automáticas de vigilância da qualidade do ar, a celebrar com a «Sociedade de Engenharia de Ar-Condicionado San Wa, Lda.».

4 de Dezembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 104/2000**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do

條，以及第15/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與 Holland Institute of Traffic Technology B. V. 簽訂有關為澳門外港船舶交通控制系統供應及安裝之合同。

二零零零年十二月四日

運輸工務司司長 歐文龍

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十一月三日作出的批示：

馮佰堅——根據第67/2000號行政長官批示，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用為電信暨資訊科技發展辦公室第一職階二等技術員，為期一年，由二零零零年十二月一日起計，薪俸索引點為350。

二零零零年十二月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

### 立法會輔助部門

#### 議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零零年七月二十七日議決及行政長官二零零零年八月十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、八月二十四日第60/92/M號法令和四月十三日第89-G/98號法令等規定，在立法會擔任顧問職務之 Fernando Paulo da Cruz Cardinal 的編制外合同自二零零零年十二月一日起續期一年，合同內之其他條件維持不變。

二零零零年十二月十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Fornecimento e Instalação do Sistema de Controlo de Tráfego dos Navios no Porto Exterior de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Firma «Holland Institute of Traffic Technology B. V.».

4 de Dezembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2000:

Fong Pak Kin — contratado além do quadro, por um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

### SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

#### Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Julho de 2000, e por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Agosto do mesmo ano:

Licenciado Fernando Paulo da Cruz Cardinal — renovado o contrato além do quadro como assessor, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 60/92/M, de 24 de Agosto, e 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Dezembro de 2000, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Dezembro de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自審計長於二零零零年十一月二十九日的批示：

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária, de 29 de Novembro de 2000:

振樑何——根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第五條第五款、第十五條、第十六條及第十九條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在審計署部門綜合事務局擔任處長的定期委任自二零零一年一月一日起續期一年。

Chan Leong Ho — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 5.º, n.º 5, 15.º, 16.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2001.

根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本署第二職階一等技術輔導員林文，第一職階二等技術輔導員吳敬欣及第一職階一等技術輔導員譚施敏的編制外合約獲續期一年，薪俸點為320、260及305，分別由二零零一年一月一日、五日及十九日起生效。

Lam Man, Ung Keng Iam e Tam Si Man, contratadas além do quadro, deste Comissariado — renovados os referidos contratos como adjuntos-técnicos de 1.ª, 2.ª e 1.ª classe, 2.º, 1.º e 1.º escalão, índices 320, 260 e 305, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1, 5 e 19 de Janeiro de 2001, respectivamente.

根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本署第四職階熟練工人徐偉良、第三職階半熟練工人莊寶山及高炳偉，以及第四職階助理員鄭秀蓮的散位合約獲續期一年，薪俸點為180、150、150及130，由二零零一年一月一日起生效。

Choi Wai Leong, Chong Pou San, Kou Peng Wai e Cheang Sao Lin, assalariados, deste Comissariado — renovados os referidos contratos como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, para o primeiro, operários semiqualeificados, 3.º escalão, índice 150, para os segundo e terceiro, e auxiliar, 4.º escalão, índice 130, para o último, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Antonio Gonçalves Lourenço，第五職階助理員，屬散位合約——根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，轉為第六職階助理員，薪俸點為150，由二零零一年一月一日起生效。

Antonio Gonçalves Lourenço, auxiliar, 5.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, 11.º, n.º 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

二零零零年十二月十三日於審計署部門綜合事務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Kou Chin Pang.

局長 高展鵬

## 行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自局長於二零零零年十月二十三日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 23 de Outubro de 2000:

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款

O Tin Lin, Chau Su Sam, Cheong Tac Veng e Chan Hin Chi aliás Tjan Sian Tjhe, intérpretes-tradutores principais, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se

a) 項的規定，在二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至四的柯天蓮、巢樹森、張德榮及陳軒志，首席翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

摘錄自局長於二零零零年十一月三日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階半熟練工人周志榮、第六職階助理員陳惠蘭、第五職階助理員李錦明的散位合同獲續期一年，分別自二零零零年十二月三十一日、三十一日及二零零一年一月一日起生效。

摘錄自局長分別於二零零零年十一月七日、十三日及十六日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階助理員梁妹、吳開好及梁諾翹的散位合同分別自二零零一年一月一日、一日及二日起續期一年。

摘錄自局長於二零零零年十一月八日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳國權在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零一年一月一日起續期一年。

二零零零年十二月十三日於行政暨公職局

局長 李麗如

## 法務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年十一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款，第三款 b) 項及第五款之規定，本局第三職階半熟練工人賴炳坤的散位合同第三條款獲准修改為同一職級第四職階，薪俸點 160 點，由二零零零年十一月二十二日起生效。

二零零零年十二月十三日於法務局

局長 張永春

refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2000, II Série, de 28 de Junho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos da signatária, de 3 de Novembro de 2000:

Chao Chi Weng, Chan Vai Lan e Lei Kam Meng — renovados os contratos de assalariamento como operário semiqualeficado, 6.º escalão, e auxiliares, 6.º e 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 e 31 de Dezembro de 2000, e 1 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 7, 13 e 16 de Novembro de 2000, respectivamente:

Leong Mui aliás Teresa Leong, Ng Hoi Hou e Leong Lok Kio aliás Liang Ruoqiao — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 1 e 2 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 8 de Novembro de 2000:

Ng Kok Kun — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Dezembro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 17 de Novembro de 2000:

Lai Peng Kuan, operário semiqualeficado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 經濟局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年十月十八日之批示：

余潤德學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年十二月九日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階一高等級技術員之職務。

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月十一日之批示：

劉傑麟學士及羅佩基學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第三款及第四款之規定，其定期委任分別獲續期一年及兩年，擔任本局本地貿易暨消費稅處處長及文件暨資料中心主管之職務，各自二零零一年二月二日及一月二十二日起生效。

鄭慧賢——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零零一年一月七日起生效。

余碧嬋、Juliana Anok Rodrigues 及戴建威——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等助理技術員（首位）及第一職階三等文員（其餘兩位）之職務，分別自二零零一年一月一日、二十五日及二十五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日之批示：

晴錦黃學士及 José Manuel Pereira de Oliveira 學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第三款及第四款之規定，其定期委任獲續期兩年，分別擔任本局工業准照暨鼓勵措施管理處處長及商業稽查暨知識產權處處長之職務，各自二零零一年一月二十二日及二零零零年十二月九日起生效。

根據代局長於二零零零年十一月二十七日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

澳港貨櫃碼頭聯合有限公司，准照編號 33/96。

（是項刊登費用為 MOP323.00）

二零零零年十二月四日於經濟局

代局長 麥偉棟代副局長代行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2000:

Licenciado U Ion Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2000.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2000:

Licenciados Lau Kit Lon e Lo Pui Kei — renovadas as suas comissões de serviço, pelo período de um e dois anos, como chefes da Divisão do Comércio Interno e Imposto de Consumo e do Centro de Documentação e Informação, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 3 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro e 22 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Cheng Wai Yin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2001.

U Pek Sim, Juliana Anok Rodrigues e Tai Kin Wai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, e terceiros-oficiais, todos do 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 25 e 25 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

Licenciados Cheng Kam Vong e José Manuel Pereira de Oliveira — renovadas as suas comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefes da Divisão de Licenciamento Industrial e Gestão de Incentivos e da Divisão de Inspeção do Comércio e da Propriedade Intelectual, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 3 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 22 de Janeiro de 2001 e 9 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 27 de Novembro de 2000:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Macau-Hong Kong — Terminal de Contentores, S.A.R.L., licença n.º 33/96.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Dezembro de 2000. — Pel' O Director dos Serviços, substituto, *Mac Vai Tong*, subdirector, substituto.

財政局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書  
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組職 Orgân. 章Cap. 組	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	一般事務 - 行政長官辦公室 薪俸或服務費 報酬 重疊薪俸 其他非耐用用品 資產之保養及利用 電費	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Vencimentos ou honorários Remunerações Duplicação de vencimentos Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Energia eléctrica	25,000.00 50,000.00 13,960.00 200,000.00	75,000.00	“01/12/2000 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 01/12/2000.”
總額					288,960.00	213,960.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組職 Orgân. 章Cap. 組	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
31	00	7-05-0 7-05-0	地圖繪製暨地籍局 不定或臨時酬勞 其他耐用用品	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro Gratificações variáveis ou eventuais Outros bens duradouros	478,500.00	478,500.00	“24/11/2000 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 24/11/2000.”
總額					478,500.00	478,500.00	



根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組職 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-07-00 05-04-00-00	共用開支 廣告及宣傳 備用撥款	Despesas Comuns Publicidade e propaganda Dotação provisional	1,777,400.00	1,777,400.00	“04/12/2000 之經濟財 政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/12/2000.”
總額						1,777,400.00	1,777,400.00	

二零零零年十二月十三日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

## 勞工暨就業局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條的規定，鄭柱康在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為首席技術輔導員第一職階，薪俸點 350，自二零零零年十一月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條的規定，本局助理員第五職階林少芳的散位合同自二零零零年十二月十五日起續期一年，薪俸點為 140。

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零零年十一月九日和同年九月二十五日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三和第四條的規定，以定期委任方式委任本局二等高級技術員第一職階林慶麟及首席行政文員第一職階歐陽文標分別為本局研究處處長及人事、一般行政事務暨檔案科科長，為期一年。

二零零零年十二月十三日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

## 博彩監察暨協調局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃志和在本局擔任第四職階半熟練工人的散位合同續期一年，自二零零零年一月一日起生效。

二零零零年十二月十三日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO  
E EMPREGO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro de 2000:

Kong Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2000.

Lam Sio Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Dezembro de 2000, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro e 25 de Setembro de 2000, respectivamente:

Lam Heng Lon, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, e Ao Ieong Man Pio, oficial administrativo principal, ambos do 1.º escalão — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes da Divisão de Estudos e da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo, respectivamente, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO  
DE JOGOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2000:

Vong Chi Wo — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualficado, 4.º escalão, pelo período de um ano, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年十一月三十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零零年十二月十一日起與嚴國江及張安平簽訂為期一年之編制外合同，到期可續約，以分別擔任第一職階首席無線電電子助理技術員及第一職階一等財政助理技術員，薪俸點為305及265點。

二零零零年十二月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

## 澳門監獄

## 聲明

茲聲明，本監獄第四職階警長 Norberto da Fonseca Rodrigues，屬編制外合同，根據其本人申請，自二零零一年一月三日起終止職務（合同期滿）。

茲聲明，本監獄第四職階警長 João Paulo Calejo Pereira，屬散位合同，根據其本人申請，自二零零一年一月三日起終止職務。

二零零零年十二月十三日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

## 衛生局

## 批示摘錄

按照局長於二零零零年十月二十七日之批示：

Domingo Fibre Balaton Jr.，Eloida Acuna Alvarez，Eva Lyn Rosário De La Cruz，Nenita Leonardo Esquivel 及 Rhodora Garcia Gamotea，為本局散位合同第三職階護士，由二零零零年十二月一日起獲續約一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2000:

José Im de Abrantes e Cheong On Peng — contratados além do quadro, por um ano, renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnicos auxiliares de radioelectrónica principal e de finanças de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 305 e 265, respectivamente, nestes Serviços, a partir de 11 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Norberto da Fonseca Rodrigues, primeiro-subchefe, 4.º escalão, contratado além do quadro, neste EPM, cessa as suas funções, a seu pedido, a partir de 3 de Janeiro de 2001 (termo do contrato).

— Para os devidos efeitos se declara que João Paulo Calejo Pereira, primeiro-subchefe, 4.º escalão, contratado por assalariamento, neste EPM, cessa as suas funções, a seu pedido, a partir de 3 de Janeiro de 2001.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director, Lee Kam Cheong.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2000:

Domingo Fibre Balaton Jr., Eloida Acuna Alvarez, Eva Lyn Rosário De La Cruz, Nenita Leonardo Esquivel e Rhodora Garcia Gamotea, enfermeiros, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

按社會文化司司長於二零零零年十一月七日之批示：

本局第三職階顧問高級技術員 Ana Maria Caria Lucas 學士，第三職階顧問高級衛生技術員 Isabel Maria Martinho Garcia Leandro Alberty Martins，專科醫生何桂芬、黃祥龍及余俊——現以個人工作合同方式，首兩位由二零零零年十二月一日起獲續約一年，其餘由二零零零年十一月七日、八日及八日起獲續約半年。

吳懷申及雷建文，為本局以個人工作合同形式聘用之專科醫生，由二零零零年十一月十六日起獲續約半年。

梁基雄學士——按十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款 a) 項及第四條第一款、第二款規定，以定期委任方式，由二零零零年十二月一日起，獲續任為本局組織暨電腦廳廳長，為期壹年。

鄧達榮——按十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第二款 b) 項及第四條第一款、第二款規定，以定期委任方式，由二零零零年十二月一日起，獲續任為本局研究暨策劃室主任，為期壹年。

許萍學士、陳志堅學士及伍成昌學士——從二零零零年十二月一日起以定期委任方式續任本局捐血中心主任、倉庫組組長及會計處處長，為期一年。

按照局長於二零零零年十一月十日之批示：

甄立雄學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零零年十二月一日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按照本人於二零零零年十一月二十四日之批示：

余燕儀——本局編制外合同二等技術輔導員，重新訂立之編制外合同，從二零零零年十一月二十六日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階二等技術員，為期一年。

按照二零零零年十一月二十七日本局全科衛生護理副局長的批示：

譚捷瑜——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0014。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2000:

Licenciada Ana Maria Caria Lucas e Isabel Maria Martinho Garcia Leandro Alberty Martins, técnicas superiores assessora e de saúde assessora, ambas do 3.º escalão, He Guifen, Huang Xianglong e Yu Jun, médicos especialistas, destes Serviços — renovados os contratos em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, para as duas primeiras, e de seis meses, para os seguintes, a partir de 1 e 1 de Dezembro, 7, 8 e 8 de Novembro de 2000, respectivamente.

Wu Huaishen e Lei Jianwen, médicos especialistas, destes Serviços, por contrato individual de trabalho — renovados os mesmos contratos, por mais seis meses, a partir de 16 de Novembro de 2000.

Licenciado Leong Kei Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea b), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Licenciados Hui Ping, Chan Chi Kin e Ng Seng Cheong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como directora do Centro de Transfusões de Sangue e chefes do Sector de Armazém e da Divisão de Contabilidade, respectivamente, destes Serviços, todos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Novembro de 2000:

Licenciado Ian Lap Hong aliás Ian Nai Chai, interno do internato complementar, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2000:

U In I, adjunto-técnico de 2.ª classe, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 26 de Novembro de 2000.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Novembro de 2000:

Tam Chit U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0014.

李光遠——恢復第C-0347號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為MOP274.00)

何卓君——應其要求，暫停第M-0954號醫生執業牌照之許可，為期一年。

(是項刊登費用為MOP274.00)

曾素嫻——應其要求，取消第E-0911號護士執業的申請。

(是項刊登費用為MOP265.00)

按照二零零零年十二月一日本局全科衛生護理代副局長的批示：

王朝容——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1034。

(是項刊登費用為MOP265.00)

按照二零零零年十二月五日社會文化司司長作出的批示：

鄭艷紅——按照經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項，及第四條第一款所規定，獲定期委任為本局藥物事務廳稽查暨牌照處處長一年。

二零零零年十二月七日於衛生局

代局長 瞿國英

Lei Kuong Un — concedida autorização para o reinício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0347.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Cheok Kuan — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0954.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tsang So Han — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0911.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Dezembro de 2000:

Wong Chio Iong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1034.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Dezembro de 2000:

Licenciada Cheang Im Hong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos dos Serviços de Saúde, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Serviços de Saúde, aos 7 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照簽署人二零零零年十月二十七日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，崔冠玲、董瑞華、徐月好、古玉英及李樹洪之散位合同獲續期一年，首兩位為第三職階助理員，薪俸點120，其餘為第四職階助理員，薪俸點130，分別自二零零零年十二月十五日、十五日、十七日、十七日及二十六日起生效。

二零零零年十二月十三日於教育暨青年局

局長 韋思理

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 27 de Outubro de 2000:

Choi Kun Leng, Tong Soi Wa, Choi Ut Hou, Ku Lok Ieng e Lei Si Hung — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 3.º escalão, índice 120, para os dois primeiros, e 4.º escalão, índice 130, para os seguintes, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15, 15, 17, 17 e 26 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，公布二零零零年財政年度文化基金第四次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零零年十一月六日的批示許可，及同年十一月二十九日獲經濟財政司司長確認財政局的贊同意見：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 4.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2000, autorizada por despacho de 6 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologado do parecer favorável da Direcção dos Serviços de Finanças, por despacho de 29 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

## 文化基金本身預算第四次預算修改

## 二零零零年財政年度

## 4.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura para o ano económico de 2000

金額：澳門幣 Valor em MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor	
		增加 Reforço	減少 Contrapartida
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	500,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	100,000.00	
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	157,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	50,000.00	
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	1,051,998.30	
02-03-09-00-04	澳門室樂團 / 澳門小交響樂團 Orquestra de Câmara de Macau/Macau Sinfonieta	550,000.00	
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	100,000.00	
02-03-09-00-28	其他負擔 Outros encargos	1,143,000.00	
04-02-00-00-01	資助文化活動之津貼 Subsídio para apoio a actividades culturais	250,000.00	
05-02-01-00	保險——人員 Seguros — Pessoal	50,000.00	
05-04-00-04	備用金撥款 Dotação provisional		4,051,998.30
	總計 Total	4,051,998.30	4,051,998.30

二零零零年十月二十六日於文化基金——行政管理委員會——  
主席：何麗鑽，其他成員：麥潔群，林國洪，王世紅，沈麗婷

Fundo de Cultura, aos 26 de Outubro de 2000. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Ho Lai Chun da Luz. — Os Restantes Membros, Kit Kuan Mac — Lam Kuok Hong — Wong Sai Hong — Natália Santos.

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用李莉娜學士在本局擔任第一職階一高等級技術員的職務，薪俸點為 485，為期三個月，自二零零零年十二月一日起至二零零一年二月二十八日止。

根據十二月十九日第 63/94/M 號法令第十六條第三款、第二十及第二十一條，連同經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 c) 項、第三條第二款 a) 項及第四條規定，以定期委任方式委任孫錦明學士擔任澳門中央圖書館中文圖書組組長一職，為期一年，自二零零零年十二月十三日起生效。

二零零零年十二月十三日於文化局

局長 何麗鑽

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月十七日及十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用朱兆恩及郭嘉文自二零零零年十一月一日起在本局擔任第一職階二高等級技術員職務，薪俸點為 430，為期一年。

二零零零年十一月三十日於旅遊局

代任副局長 白文浩

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2000:

Licenciada Lei Lei Na — contratada além do quadro, neste Instituto, como técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Dezembro de 2000 a 28 de Fevereiro de 2001.

Licenciada Suen Kam Ming — nomeada, em comissão de serviço, chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas da Biblioteca Central de Macau, deste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 16.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, 20.<sup>o</sup> e 21.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 63/94/M, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea c), 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), e 4.<sup>o</sup>, todos do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Dezembro de 2000.

Instituto Cultural, aos 13 de Dezembro de 2000. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 e 19 de Outubro de 2000, respectivamente:

Chu Siu Ian e Ana Maria Kwok — contratadas além do quadro como técnicas superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.<sup>os</sup> 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Novembro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2000:

Chan Yiu Hung Sandy — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto,

十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳耀虹，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零一年三月一日起續期一年。

二零零零年十二月十三日於社會工作局

局長 葉炳權

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零零零年十二月一日之批示：

José Maria da Fonseca Tavares 學士，本局人員編制第一職階一等技術員——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項，以及六月二日第21/97/M號法令第四條第三款和第十A條的規定，由本年十二月一日起至二零零二年八月三十一日止，獲定期委任為澳門運動場處處長。

劉楚遠學士，本局人員編制第一職階二等高級技術員——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項，以及二月七日第12/94/M號法令第四條第二款b)項的規定，由本年十二月一日起至二零零一年二月二十六日止，獲定期委任為體育設備處處長。

賴宏學士，本局人員編制第二職階首席高級技術員——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項，以及二月七日第12/94/M號法令第四條第二款a)項的規定，由本年十二月一日起至二零零一年四月三十日止，獲定期委任為體育發展處處長。

王威立學士，本局編制外合同人員第一職階二等高級技術員——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項，以及二月七日第12/94/M號法令第四條第二款d)項和第十條第一款的規定，獲定期委任為體育醫學中心處長，為期六個月，由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十二月十三日於體育發展局

局長 蕭威利

pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2001.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2000:

Licenciado José Maria da Fonseca Tavares, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro deste Instituto — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão do Estádio de Macau, nos termos dos artigos 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 4.º, n.º 3, e 10.º-A do Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, de 1 de Dezembro de 2000 a 31 de Agosto de 2002.

Licenciado Lau Cho Un, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro deste Instituto — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão do Equipamento Desportivo, nos termos dos artigos 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 2, alínea b), do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, de 1 de Dezembro de 2000 a 26 de Fevereiro de 2001.

Licenciado Lai Wang aliás Lai Hong, técnico superior principal, 2.º escalão, do quadro deste Instituto — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Desenvolvimento Desportivo, nos termos dos artigos 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, de 1 de Dezembro de 2000 a 30 de Abril de 2001.

Licenciado Vong Wai Lap, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro deste Instituto — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 4.º, n.º 2, alínea d), e 10.º, n.º 1, ambos do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Instituto do Desporto, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

二〇〇五年澳門東亞運動會  
協調辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月十日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項和刊登在二零零零年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內之七月二十七日第144/2000號行政長官批示第十四款之規定，以定期委任方式，委任體育發展局處長Estanislau António da Rocha學士為本辦公室助理協調員，由二零零零年十月十日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月十二日作出的批示：

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准並被六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和二十六條以及刊登在本年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第144/2000號行政長官批示第十八款的規定，以編制外合同聘用Kelly Shum學士及Fátima Maria Sou副學士為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸索引點為260，分別由二零零零年十月二十三日及十一月七日起至二零零一年十二月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零零零年十月十八日作出的批示：

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准並被十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第二款、第二十七和二十八條以及刊登在本年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第144/2000號行政長官批示第十八款的規定，以散位合同聘用Mohammad Tayyab Ikram學士為本辦公室第一職階一等高級技術員，薪俸索引點為485，由二零零零年十月十八日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月六日作出的批示：

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准並被六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和二十六條以及刊登在本年七月三十一日第三十一期《澳

GABINETE DE COORDENAÇÃO DOS JOGOS DA ÁSIA  
ORIENTAL, EM MACAU, PARA O ANO DE 2005

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2000:

Licenciado Estanislau António da Rocha, chefe de divisão do Instituto do Desporto — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 10 de Outubro de 2000, coordenador-adjunto, deste Gabinete, nos termos do artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 14 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho, cessando na mesma data a anterior comissão de serviço.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2000:

Licenciada Kelly Shum e bacharel Fátima Maria Sou — contratadas além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 23 de Outubro e 7 de Novembro de 2000, respectivamente, a 31 de Dezembro de 2001, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2000:

Licenciado Mohammad Tayyab Ikram — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2000, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2000:

Licenciadas Ip Weng San e Marina Gomes Ribeiro — contratadas além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 6 de Novembro de 2000 a 5 de Novembro de 2001, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第 144/2000 號行政長官批示第十八款的規定，以編制外合同聘用葉穎珊學士及 Marina Gomes Ribeiro 學士為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸索引點為 260，由二零零零年十一月六日起至二零零一年十一月五日止。

二零零零年十二月十三日於二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室

協調員 蕭威利

### 高等教育輔助辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月六日作出之批示：

何潤良，在一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組刊登的考試成績中排名第八十一——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本辦公室行政文員職程第一職階三等文員，以填補由四月六日第 11/98/M 號法令設立的空缺，為期兩年，由二零零零年十二月十三日起生效，薪俸點 195。

二零零零年十二月十三日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

### 澳門大學

#### 批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公佈經社會文化司司長於二零零零年十一月一日及經濟財政司司長於二零零零年十一月二十三日批示所核准的澳門大學二零零零財政年度本身預算之第二次修改：

Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho.

Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Manuel Silvério*.

### GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2000:

Ho Ion Leong, classificado em 81.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, a partir de 13 de Dezembro de 2000, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, da carreira de oficial administrativo deste Gabinete, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

### UNIVERSIDADE DE MACAU

#### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau, para o ano económico de 2000, autorizada por despachos de 1 de Novembro de 2000, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e de 23 de Novembro de 2000, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

澳門大學二零零零年財政年度第二修改預算  
 2.ª alteração orçamental da Universidade de Macau para o ano económico de 2000

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 Reforço	取消 Anulação
01-00-00-00	人員開支 <i>Despesas com pessoal</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-02-00	編制外人員 Pessoal além do quadro		
01-01-02-01	報酬 Remunerações		42,690.00
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01-01-03-01	報酬 Remunerações	7,400.00	
01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,090.00	
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie		
01-03-03-00	服裝及個人物品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	33,200.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	91,563.75	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	研究、諮詢及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	354,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-03-00-00	返還 Restituições		
05-03-00-00-01	不適當徵收之收益 Rendimentos indevidamente cobrados	200,000.00	
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-14	備用金撥款 Dotação provisional		715,563.75
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		
07-10-00-00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	70,000.00	
	總計 Total	758,253.75	758,253.75

二零零零年十一月三十日於澳門大學——管理委員會 校長：姚偉彬，副校長：馬許願，代副校長：Liu Bolong，行政總監：黎日隆

Universidade de Macau, aos 30 de Novembro de 2000. — O Conselho de Gestão. — Professor *Iu Vai Pan*, reitor. — Professor *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor. — Professor *Liu Bolong*, vice-reitor, substituto. — *Lai Iat Long*, administrador.

## 體育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零零年十一月二十四日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2000, autorizada por despacho de 24 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	撤銷 Anulação
02.02.02.00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		50,000.00
02.02.06.00	服裝 Vestuário	300,000.00	
02.02.07.01	獎杯及紀念品 Materiais de consumo clínico e medicamentos		120,000.00
02.02.07.02	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	100,000.00	
02.03.01.00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	100,000.00	
02.03.02.01	電費 Energia eléctrica		200,000.00
02.03.02.02	設施之其他負擔 Outros encargos com as instalações		50,000.00
02.03.04.00	資產租賃 Locação de bens	100,000.00	
02.03.07.00.02	各種刊物 Publicações diversas		200,000.00
02.03.09.01.01	世界女子排球大獎賽 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino		100,000.00
04.02.02.05	籌備 2005 年東亞運動會 Preparação dos Jogos da Ásia Oriental de 2005		200,000.00
04.02.02.06	籌備 2002 年亞運會 Preparação dos Jogos Asiáticos de 2002		200,000.00
04.02.02.08	獎金 Prémios	860,000.00	
04.02.02.09	其他特別及個別津貼 Outros subsídios específicos e pontuais	100,000.00	
05.04.00.03	負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		90,000.00
07.09.00.00	交通物料 Material de transporte		100,000.00
07.10.00.00	機器及設備 Maquinaria e equipamento		250,000.00
	總數 Total :	1,560,000.00	1,560,000.00

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

根據本局局長二零零零年十一月十四日之批示：

呂美娟——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，由二零零零年十二月二日起，以確定委任方式被委任為本局第一職階二等高級技術員。

二零零零年十二月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## 港務局

## 聲明

為有關效力，茲聲明，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，自二零零零年十二月六日起，以下人員轉為處於本局編制之超額狀況：

姓名	被委任之職位	原職程
Melinda Chan	科長	第二職階一等技術輔導員

二零零零年十二月十三日於港務局

局長 黃穗文

## 郵政局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年十一月十三日及十一月二十日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2000:

Lu My Quyen — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária abaixo indicada, transita para a situação de supranumerário ao quadro desta Capitania, a partir de 6 de Dezembro de 2000, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem
Melinda Chan	Chefe de secção	Adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão

Capitania dos Portos, aos 13 de Dezembro de 2000. — A Directora, Wong Soi Man.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 e 20 de Novembro de 2000, respectivamente:

Carolina Morais Hoi e Leong Pui Leng aliás Inês Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, correspondente a terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Carolina Morais Hoi及梁珮玲在本局擔任職務的編制外合同第三條，轉為第二職階三等文員，薪俸點205，分別自二零零零年十月二十六日及十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零零年十一月二十日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改羅惠妍在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零一年一月二十七日起轉為第三職階三等文員，薪俸點220。

摘錄自本人於二零零零年十二月五日作出的批示：

鄭秋明，葉曉紅，康經維，原慧姿，施崢嶸，孫君煬，周英恆，黃錦欣，吳美琪，張德佳，陳德雄，黃劍華，鍾煥玲，區潔萍及盧山——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員，自二零零零年十二月九日起，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局的定期委任第一職階二等高級技術員溫美蓮、Rosa Leong及王安儀，自二零零零年十二月九日起獲確定委任出任該職位。

二零零零年十二月十三日於郵政局

局長 羅庇士

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零零年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令的第十一條第一款及第三款的規定，以附註形式修改雷少坤在本局擔任職務的散位合同第三條，自二零零零年十二月二十一日起轉為第六職階工人，薪俸點160。

二零零零年十二月十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro e 1 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 20 de Novembro de 2000:

Lo Wai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, correspondente a terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2001.

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2000:

Chiang Chao Meng, Ip Hio Hong, Hong Keng Wai, Yuen Vai Chi, Shi Zhengrong, Sun Kuan Ieong, Chao Ieng Hang, Wong Kam Ian, Ng Mei Kei, Cheong Tak Kai, Chan Tak Hong, Wong Kim Wa, Chong Vun Leng, Au Kit Peng e Lou San, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2000.

Van Mei Lin, Rosa Leong e Wong On I, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2000:

Loi Sio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para operário, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.